



Europsko vijeće

Bruxelles, 29. ožujka 2017.
(OR. en)

XT 20001/17

BXT 1

POP RATNA BILJEŠKA

Od:	Glavno tajništvo Vijeća
Za:	Delegacije
Predmet:	Obavijest Ujedinjene Kraljevine na temelju članka 50. UEU-a

Za delegacije se u prilogu nalazi pismo predsjednice Vlade Ujedinjene Kraljevine predsjedniku Europskog vijeća od 29. ožujka 2017.

10 DOWNING STREET

LONDON SW1A 2AA

PREDSJEDNICA VLADE

29. ožujka 2017.

[Poštovani predsjedniče Tusk]

Građani Ujedinjene Kraljevine 23. lipnja prošle godine izglasali su izlazak iz Europske unije. Kao što sam dosad više puta istaknula, ta odluka nije značila odbacivanje vrijednosti koje su nam zajedničke kao Europljanima. Nije to bio ni pokušaj nanošenja štete Europskoj uniji ni bilo kojoj državi članici koja u njoj ostaje. Upravo suprotno, Ujedinjena Kraljevina želi da Europska unija bude uspješna i da napreduje. Referendum je bio glas za obnovu našeg nacionalnog samoodređenja, onako kako ga mi shvaćamo. Napuštamo Europsku uniju, ali ne napuštamo Europu, i želimo ostati predani partneri i saveznici naših prijatelja diljem tog kontinenta.

Ranije ovog mjeseca Parlament Ujedinjene Kraljevine potvrdio je rezultat referenduma izglasavši Prijedlog zakona o Europskoj uniji (prijedlog zakona o obavješćivanju o povlačenju iz Europske unije) jasnom i uvjerljivom većinom u oba doma. Taj prijedlog Parlament je donio 13. ožujka, a 16. ožujka, nakon dobivanja kraljevske potvrde Njezina Veličanstva Kraljice, postao je zakonom.

Stoga ovim pismom danas provodim demokratsku odluku naroda Ujedinjene Kraljevine.

Obavješćujem Europsko vijeće, u skladu s člankom 50. stavkom 2. Ugovora o Europskoj uniji, o namjeri Velike Britanije da se povuče iz Europske unije. Usto, u skladu s istim člankom 50. stavkom 2. kako se primjenjuje člankom 106.a Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, obavješćujem Europsko vijeće o namjeri Ujedinjene Kraljevine da se povuče iz Europske zajednice za atomsku energiju. Stoga upućivanja na Europsku uniju u ovom pismu treba tumačiti i kao upućivanja na Europsku zajednicu za atomsku energiju.

Ovo pismo sadrži pristup Vlade Njezina Veličanstva raspravama koje ćemo voditi o izlasku Ujedinjene Kraljevine iz Europske unije te o dubokom i posebnom partnerstvu koje se nadamo da ćemo s Europskom unijom – kao vaš najbliži prijatelj i susjed – uživati nakon izlaska. Vjerujemo da ti ciljevi nisu samo u interesu Ujedinjene Kraljevine, već i Europske unije i svijeta.

U najboljem je interesu i Ujedinjene Kraljevine i Europske unije da predstojeći proces iskoristimo za pravedno i uređeno ostvarivanje navedenih ciljeva, sa što manje poremećaja na obje strane. Želimo osigurati da Europa ostane snažna i prosperitetna te sposobna promicati svoje vrijednosti, biti predvodnik u svijetu i braniti se od sigurnosnih prijetnji. Želimo da Ujedinjena Kraljevina novim dubokim i posebnim partnerstvom sa snažnom Europskom unijom u potpunosti ispuni svoju ulogu u ostvarivanju tih ciljeva. Stoga smatramo da je uvjete našeg budućeg partnerstva potrebno dogovoriti zajedno s uvjetima našeg povlačenja iz Europske unije.

Vlada našim raspravama želi pristupiti ambiciozno, kako bi građanima i poduzećima u Ujedinjenoj Kraljevini i Europskoj uniji, ali i onima iz trećih zemalja diljem svijeta, što prije pružila što je moguće veću sigurnost.

Željela bih predložiti neka načela koja nam mogu pomoći u oblikovanju rasprava koje su pred nama, no prije toga htjela bih vas obavijestiti o procesu koji ćemo provoditi kod kuće, u Ujedinjenoj Kraljevini.

Proces u Ujedinjenoj Kraljevini

Kao što sam već najavila, Vlada će predložiti zakonodavstvo kojim će se izvan snage staviti Zakon o Europskim zajednicama iz 1972, kojim se u našoj zemlji provodi pravo EU-a. Tim će se zakonodavstvom, kad god to bude praktično i primjereno, postojeće pravo Europske unije („pravna stečevina”) ustvari pretvoriti u pravo Ujedinjene Kraljevine. To znači da će postojati sigurnost za građane Ujedinjene Kraljevine i sve iz Europske unije koji posluju u Ujedinjenoj Kraljevini. Vlada će provesti savjetovanje o izradi i provedbi tog zakonodavstva i sutra ćemo objaviti bijelu knjigu. Usto namjeravamo predložiti nekoliko drugih zakona o konkretnim pitanjima povezanim s našim izlaskom iz Europske unije, među ostalim kako bi se osigurao kontinuitet i sigurnost, osobito za poduzeća. Naravno, nastavit ćemo ispunjavati odgovornosti koje imamo kao država članica Europske unije dok god budemo njezin član, a zakonodavstvo koje predložimo neće stupiti na snagu prije našeg izlaska.

Od samog početka i za čitava trajanja rasprava pregovarati ćemo kao jedinstvena Ujedinjena Kraljevina, vodeći pritom računa o specifičnim interesima svih naroda i regija Ujedinjene Kraljevine. U vezi s pitanjem vraćanja ovlasti Ujedinjenoj Kraljevini iscrpno ćemo se savjetovati o tome koje bi ovlasti trebao zadržati Westminster, a koje bi trebalo prenijeti na Škotsku, Wales i Sjevernu Irsku. No Vlada očekuje da će taj proces dovesti do znatnog povećanja ovlasti za odlučivanje u svim decentraliziranim upravama.

Pregovori između Ujedinjene Kraljevine i Europske unije

Ujedinjena Kraljevina s Europskom unijom želi postići dogovor o dubokom i posebnom partnerstvu koje bi obuhvaćalo i gospodarsku suradnju i suradnju u području sigurnosti. Kako bismo to postigli, smatramo da je uvjete našeg budućeg partnerstva potrebno dogovoriti zajedno s uvjetima našeg povlačenja iz EU-a.

Međutim, ako iz Europske unije iziđemo bez dogovora, po definiciji bismo morali trgovati pod uvjetima Svjetske trgovinske organizacije. Iz perspektive sigurnosti neuspjeh u postizanju dogovora značio bi slabljenje naše suradnje u borbi protiv kriminala i terorizma. Naravno, u takvom bi se scenariju i Ujedinjena Kraljevina i Europska unija mogle nositi s tom promjenom, ali to nije ishod kojem bi ijedna od tih dviju strana trebala težiti. Stoga moramo marljivo raditi na izbjegavanju takvog ishoda.

To su razlozi zbog kojih želimo moći postići dogovor o dubokom i posebnom partnerstvu koje bi obuhvaćalo i gospodarsku suradnju i suradnju u području sigurnosti, ali jedan je od njih i naša želja da ispunimo svoju ulogu u osiguravanju toga da Europa ostane snažna i prosperitetna te sposobna biti predvodnik u svijetu, promicati svoje vrijednosti i braniti se od sigurnosnih prijetnji. Usto želimo da Ujedinjena Kraljevina u potpunosti ispuní svoju ulogu u ostvarivanju te vizije našeg kontinenta.

Predložena načela za naše rasprave

S obzirom na rasprave koje ćemo uskoro započeti, željela bih predložiti načela o kojima bismo mogli postići dogovor kako bismo osigurali neometano i što uspješnije odvijanje tog procesa.

- i. **Trebali bismo se jedni prema drugima ophoditi na konstruktivan način i s poštovanjem, u duhu iskrene suradnje.** Otkako sam postala predsjednicom Vlade Ujedinjene Kraljevine, pažljivo slušam vas, svoje kolege, čelnike vlada EU-a, te predsjednike Europske komisije i Parlamenta. Iz tog razloga Ujedinjena Kraljevina ne zahtijeva članstvo u jedinstvenom tržištu; razumijemo i poštujemo vaše stajalište da su četiri slobode jedinstvenog tržišta nedjeljive i da ne može biti selektivnog biranja. Svjesni smo i toga da će izlazak iz EU-a imati posljedice po Ujedinjenu Kraljevinu: znamo da ćemo izgubiti utjecaj na pravila koja utječu na europsko gospodarstvo. Također znamo da će se poduzeća iz Ujedinjene Kraljevine, budući da trguju unutar EU-a, morati uskladiti s pravilima koja donose institucije kojih više nećemo biti dio – baš kao što to poduzeća iz Ujedinjene Kraljevine čine na drugim prekomorskim tržištima.
- ii. **Svoje bismo građane uvijek trebali stavljati na prvo mjesto.** Očito je da su rasprave koje ćemo započeti složene, no moramo imati na umu da su u središtu naših pregovora interesi svih naših građana. Primjerice, mnogo je građana iz preostalih država članica koji žive u Ujedinjenoj Kraljevini, a mnogo građana Ujedinjene Kraljevine živi drugdje u Europskoj uniji, te moramo nastojati postići rani dogovor o njihovim pravima.
- iii. **Trebali bismo raditi u cilju osiguravanja sveobuhvatnog dogovora.** Želimo postići dogovor o dubokom i posebnom partnerstvu između Ujedinjene Kraljevine i EU-a, koje bi obuhvaćalo i gospodarsku suradnju i suradnju u području sigurnosti. Morat ćemo raspravljati o načinima utvrđivanja pravednog rješenja za prava i obveze Ujedinjene Kraljevine kao države članice koja izlazi iz Europske unije, u skladu s pravom i u duhu nastavka suradnje Ujedinjene Kraljevine s EU-om. No smatramo da je uvjete našeg budućeg partnerstva potrebno dogovoriti zajedno s uvjetima našeg povlačenja iz EU-a.
- iv. **Trebali bismo surađivati kako bismo smanjili poremećaje i omogućili najveću moguću sigurnost.** Ulagачi, poduzeća i građani i u Ujedinjenoj Kraljevini i u preostalim 27 država članica, te oni iz trećih zemalja diljem svijeta, žele biti u mogućnosti planirati. Kako bi se izbjegao bilo kakav nagli zaokret dok prelazimo s našeg sadašnjeg odnosa na buduće partnerstvo, ljudi i poduzeća i u Ujedinjenoj Kraljevini i u Europskoj uniji imali bi koristi od razdoblja provedbe kako bi se na neometan i uređen način prilagodili novim aranžmanima. Postignemo li o tom načelu dogovor na početku procesa, objema stranama pomoglo bi se u smanjenju nepotrebnih poremećaja.

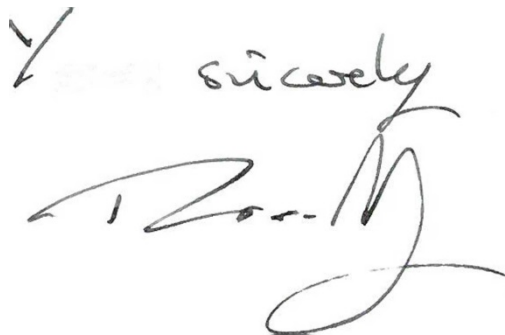
- v. **Osobito moramo obratiti pozornost na jedinstven odnos Ujedinjene Kraljevine i Republike Irske te važnost mirovnog procesa u Sjevernoj Irskoj.** Republika Irska jedina je država članica EU-a koja s Ujedinjenom Kraljevinom ima kopnenu granicu. Želimo izbjeći povratak na strogu granicu između naših dviju zemalja, moći održati Zajednički putni prostor između nas i pobrinuti se da povlačenje Ujedinjene Kraljevine iz EU-a ne naštetiti Republici Irskoj. Imamo i važnu odgovornost osigurati da se ničim ne ugrozi mirovni proces u Sjevernoj Irskoj i da nastavimo poštovati Sporazum iz Belfasta.
- vi. **Trebali bismo što prije započeti razgovore o tehničkim pitanjima u vezi s detaljnim područjima politika, no prednost bismo trebali dati najvećim izazovima.** Naravno, rani prioritet bit će dogovor o pristupu na visokoj razini pitanjima koja proizlaze iz našeg povlačenja iz Europske unije. No predlažemo i odvažan i ambiciozan sporazum o slobodnoj trgovini između Ujedinjene Kraljevine i Europske unije. Trebao bi biti većeg opsega i više razine ambicije nego ijedan prijašnji sporazum kako bi se njime obuhvatilo sektore koji su od ključne važnosti za naša povezana gospodarstva, poput financijskih usluga i mrežnih industrija. Za to će biti potrebni detaljni razgovori o tehničkim pitanjima, no kako je Ujedinjena Kraljevina još država članica EU-a, obje strane imaju regulatorne okvire i standarde koji su već usklađeni. Stoga bismo prednost trebali dati načinima na koje ćemo upravljati razvojem naših regulatornih okvira kako bismo zadržali pošteno i otvoreno trgovinsko okruženje te načinima rješavanja sporova. Što se tiče opsega našeg partnerstva, i u gospodarskim i u sigurnosnim pitanjima, moji će službenici predstaviti detaljne prijedloge za dubinsku, široku i dinamičnu suradnju.
- vii. **Trebali bismo i dalje zajedno raditi na promicanju i zaštiti naših zajedničkih europskih vrijednosti.** Svijetu su danas možda više nego ikad potrebne liberalne, demokratske vrijednosti Europe. Želimo odigrati svoju ulogu u tome da Europa i dalje bude snažna i prosperitetna te sposobna biti predvodnik u svijetu, promicati svoje vrijednosti i braniti se od sigurnosnih prijetnji.

Zadatak pred nama

Kao što sam spomenula, Vlada Ujedinjene Kraljevine želi postići dogovor o dubokom i posebnom partnerstvu između Ujedinjene Kraljevine i EU-a, koje bi obuhvaćalo i gospodarsku suradnju i suradnju u području sigurnosti. U vremenima kada se rast globalne trgovine usporava i kada postoje naznake jačanja protekcionističkih instinkta u mnogim dijelovima svijeta, odgovornost je Europe da se zauzme za slobodnu trgovinu u interesu svih naših građana. Isto tako, sigurnost Europe danas je krhkija nego bilo u kojem drugom trenutku nakon završetka Hladnog rata. Slabljenje naše suradnje u pogledu ostvarivanja prosperiteta i zaštite naših građana bilo bi skupa greška. Ciljevi Ujedinjene Kraljevine za naše buduće partnerstvo i dalje su isti oni koje sam iznijela u govoru održanom u Lancaster Houseu 17. siječnja i koji su sadržani u bijeloj knjizi objavljenoj 2. veljače.

Jasno nam je da će biti izazov postići takav sveobuhvatni sporazum u razdoblju od dvije godine koje je u Ugovoru predviđeno za rasprave o povlačenju. No smatramo da je uvjete našeg budućeg partnerstva potrebno dogovoriti zajedno s uvjetima našeg povlačenja iz EU-a. Te rasprave započinjemo s jedinstvenog polazišta: bliske regulatorne usklađenosti, uzajamnog povjerenja u institucije i duha suradnje koji postoji već desetljećima. Zbog tih razloga, ali i zbog velike obostrane važnosti budućeg partnerstva Ujedinjene Kraljevine i EU-a sigurna sam da dogovor o njemu možemo postići u razdoblju utvrđenom u Ugovoru.

Zadatak pred nama je golem, no ne bi nam trebao biti neostvariv. Naposljetku, institucije i čelnici Europske unije uspjeli su kontinent opustošen ratom ujediniti u uniju miroljubivih nacija i podržati tranziciju iz diktatura u demokraciju. Znam da smo zajedno sposobni postići dogovor o pravima i obvezama Ujedinjene Kraljevine kao države članice koja izlazi iz Europske unije, uspostavljajući pritom duboko i posebno partnerstvo kojim se doprinosi prosperitetu, sigurnosti i globalnoj snazi našeg kontinenta.



Njegova Ekscelencija g. Donald Tusk